

Trgovačko društvo **CVS MOBILE d.o.o.**, Jankomir 25, 10090 Zagreb (u nastavku i **ponuđač sustava CVS MOBILE** ili **ponuđač**), dana 02. 02. 2026. izdalo je sljedeće

Die Gesellschaft **CVS MOBILE, d.o.o.**, Jankomir 25, 10090 Zagreb (im Folgenden auch **Anbieter des Systems CVS MOBILE** oder **Anbieter** genannt) hat am 02. 02. 2026 folgende

## OPĆE UVJETE ZA KORIŠTENJE USLUGE CVS MOBILE

### 1. član

Ovi opći uvjeti uređuju pružanje usluga CVS MOBILE pretplatnicima.

### DEFINIRANJE POJMOVA

#### 2. član

**Sustav CVS MOBILE** je sustav za praćenje, komunikaciju i upravljanje voznim parkom. Sustav se sastoji od programske i strojne opreme.

**Usluga CVS MOBILE** je usluga ponuđača, koja omogućuje pretplatniku učinkovito i centralizirano upravljanje voznim parkom te komunikaciju s vozilima putem mobilne mreže.

**Pretplatnik** je korisnik usluge CVS MOBILE, koji ima sklopljen pretplatnički ugovor za korištenje usluge CVS MOBILE za barem jednu instalaciju GPS/GSM modema.

**Mobilna mreža** je bežična telekomunikacijska mreža koja omogućuje podatkovne i govorne veze između korisnika radio terminalne opreme unutar odgovarajuće mobilne mreže, kao i s drugim telekomunikacijskim mrežama.

**Koncesionar** je pravna osoba koje izvodi pravnu i stvarnu kontrolu cjelokupnih funkcija koje su potrebne za osiguravanje usluga mobilne mreže.

**Usluge mobilne mreže** su uspostavljanje govornih veza, prijenos podataka i druge tehničke i komercijalne usluge koje omogućuje mobilna mreža i pruža ih koncesionar.

**SIM – Subscriber Identity Module (SIM kartica)** je kartica s upisanim korisnikovim kodom, koja omogućuje priključivanje na mobilnu mrežu i identificira korisnika mobilne mreže. U slučaju usluge CVS MOBILE, pretplatnička kartica je vlasništvo ponuđača.

**Centralna baza podataka** je računalni centar kojem pristupa pretplatnik korištenjem posebne aplikacije i omogućuje naručitelju grafički pregled položaja vozila na digitalnim mapama, pregled rada vozila, slanje i primanje izvještaja, analiziranje prethodnih ruta, izradu različitih izvještaja itd.

**Oprema** je sva strojna i programska oprema koju ponuđač ugrađuje u vozila i uvjet je za uspješan rad usluge CVS MOBILE. Opremom se smatra aplikacija FleetCore, GPS/GPRS modem, komunikacijski terminal s mogućnošću navigacije, interfejsi, senzori, prekidači, kabeli za povezivanje itd., iako se ne ograničava samo na navedeno.

**GPS/GSM modem** je jedinica koja se sastoji od GPS/GPRS modula, SIM kartice i antene za prijam satelitskog i prijenos radio-signalu.

**Komunikacijski terminal** je jedinica koja omogućuje uspostavljanje komunikacije do svakog pojedinačnog vozila odn. pretplatnika gdje radi aplikacija FleetCore, osim toga, omogućuje i navigaciju.

**GPS (Global positioning system)** je sustav za određivanje geolokacije pomoću satelitskog signala.

**Pretplata** je dogovorena cijena za korištenje usluge CVS MOBILE.

**Zakup** je dogovorena cijena za strojnu opremu usluge CVS MOBILE.

**Pretplatnički ugovor** je «Ugovor o sklapanju pretplatničkog odnosa» sklopljen između ponuđača i pretplatnika kao krajnjeg korisnika, kojim se sklapa pretplatnički odnos za korištenje usluge CVS MOBILE. Njegov sastavni dio su i ovi opći uvjeti i cjenik usluga ponuđača. Pretplatnički odnos nastaje sklapanjem pretplatničkog ugovora. Pretplatnički ugovor se sklapa u pisanoj formi te se tiska na prethodno otisnutom obrascu, a eventualni usmeni dogovori nisu važeći.

### 3. član

Odnos između ponuđača i pretplatnika uređuje, osim važećeg zakonodavstva, i pretplatnički ugovor čiji sastavni dio čine i ovi opći uvjeti, upute za upotrebu i važeći cjenici usluga koji sadrže popis važećih cijena usluga.

Ove opće uvjete mogu dopuniti posebni dogovori ugovornih strana, koji ugovorne strane obvezuju jednako kao i ovi opći uvjeti. Ukoliko opći uvjeti i posebni dogovori nisu usklađeni, važe posebni dogovori. Tokom pretplatničkog odnosa može se ugraditi i dodatna oprema i/ili osigurati dodatne usluge CVS MOBILE i na temelju potpisanog zapisnika o montaži ili drugog pisanog dokumenta, bez potrebe za sklapanjem novog pretplatničkog ugovora.

## ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN FÜR DIE NUTZUNG DER DIENSTLEISTUNG CVS MOBILE AUSGESTELLT:

### Artikel 1

Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen regeln die den Kunden zu erbringenden Dienstleistungen von CVS MOBILE.

### BEGRIFFSDEFINITION

#### Artikel 2

**Das System CVS MOBILE** ist ein Kontroll-, Kommunikations- und Verwaltungssystem des Fahrzeugparks. Das System besteht aus einer Software und einer Hardware.

**Der CVS MOBILE - Dienst** ist ein Dienst eines Anbieters, der es dem Abonnenten ermöglicht, die Fahrzeugflotte effektiv und zentral zu verwalten und über das Mobilfunknetz mit den Fahrzeugen zu kommunizieren. **Der Kunde bzw. Auftraggeber** ist der Nutzer der Dienstleistung CVS MOBILE, der einen Kundenvertrag für die Nutzung der Dienstleistung CVS MOBILE für mindestens eine Installierung eines GPS/GSM-Modems abgeschlossen hat.

**Das Mobilfunknetz** ist ein drahtloses Telekommunikationsnetz, das Daten- und Sprechverbindungen zwischen den Nutzern der Funkanlagen und Telekommunikationsendrichtungen innerhalb des entsprechenden Mobilfunknetzes sowie anderen Telekommunikationsnetzen ermöglicht.

**Der Konzessionär** ist eine juristische Person, welche die rechtliche und die eigentliche Überwachung über sämtliche Funktionen ausführt, die zur Zusicherung der Dienstleistungen des Mobilfunknetzes erforderlich sind.

**Die Dienstleistungen des Mobilfunknetzes** sind der Aufbau der Sprechverbindungen, die Datenübertragung sowie sonstige technische und kommerzielle Dienstleistungen, die das Mobilfunknetz ermöglicht und der Konzessionär anbietet.

**SIM – Subscriber Identity Module (SIM-Card)** ist eine Karte mit einem registrierten Benutzercodex, die den Anschluss an das Mobilfunknetz ermöglicht und den Nutzer des Mobilfunknetzes identifiziert. Bei der Dienstleistung CVS MOBILE ist die SIM-Karte Eigentum des Anbieters.

**Die Zentrale Datenbank** ist ein Rechenzentrum, zu dem der Kunde durch die Nutzung einer besonderen Applikation Zugriff hat und die dem Kunden den grafischen Überblick über den Standort des Fahrzeugs auf digitalen Karten, die Funktionskontrolle des Fahrzeugs, das Versenden und Empfangen von Nachrichten, die Analyse von bereits zurückgelegten Fahrstrecken, die Erstellung von verschiedenen Berichten, usw. ermöglicht.

**Die Ausrüstung** sind sämtliche Software und Hardware, die der Bieter in Fahrzeuge einbaut und ist eine Voraussetzung für den erfolgreichen Betrieb des CVS MOBILE - Dienstes. Zu den Geräten zählen FleetCore -Anwendungen, GPS/GPRS-Modems, Kommunikationsterminals mit Navigationsfunktion, Schnittstellen, Sensoren, Schalter, Verbindungskabel usw., die jedoch nicht auf das oben Genannte beschränkt sind.

**GPS/GSM-Modem** ist eine Einheit, die aus einem GPS/GPRS-Modul, einer SIM-Card sowie einer Antenne zum Empfangen des Satellitensignals sowie zur Übertragung des Funksignals.

**Das Kommunikationsterminal** ist eine Einheit, die den Kommunikationsaufbau zu jedem einzelnen Fahrzeug bzw. der Abonnenten, bei denen die FleetCore-Anwendung funktioniert, darüber hinaus ermöglicht sie auch die Navigation.

**GPS (Global Positioning System)** ist ein System zur Bestimmung des Geostandorts mithilfe des Satellitensignals.

**Die Abo-Gebühr** ist der vereinbarte Preis für die Nutzung der Dienstleistung CVS MOBILE. Die **Miete** ist ein vereinbarter Preis für die Hardware der Dienstleistung CVS MOBILE.

**Der Kundenvertrag** ist der „Kundenvertrag über den Abschluss eines Aboverhältnisses“ die zwischen dem Anbieter und dem Kunden als Endnutzer, mit dem ein Vertragsverhältnis zur Nutzung der Dienstleistung CVS MOBILE abgeschlossen ist. Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen sowie die Preisliste für die Dienstleistungen des Anbieters sind Bestandteil zu diesem Vertrag. Das Vertragsverhältnis tritt mit Abschluss des Kundenvertrags in Kraft. Der Kundenvertrag wird in schriftlicher Form auf einem vorgedruckten Formular abgeschlossen, eventuelle mündliche Vereinbarungen und Änderungen sind nicht gültig.

### Artikel 3

Das Verhältnis zwischen Anbieter und Kunden wird außer in der gültigen Gesetzgebung auch im Kundenvertrag geregelt, dessen Bestandteil auch die vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen, die Gebrauchsanweisungen sowie die geltenden Preislisten für die Dienstleistungen mit Auflistung der gültigen Preise für die Dienstleistung, sind.

Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen können durch Sondervereinbarungen zwischen den Vertragsparteien im gleichen Vertrag ergänzt werden und sind in der Regel gleichermaßen verpflichtend. Sollten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die Sondervereinbarungen nicht abgestimmt sein, gelten die Sondervereinbarungen. Während des Vertragsverhältnisses können eine zusätzliche Ausrüstung eingebaut werden und/oder zusätzliche Dienstleistungen CVS MOBILE auf der Grundlage des unterzeichneten

## Opći uvjeti za korištenje usluge CVS MOBILE

Za korištenje usluga mobilne mreže važe, osim odredbi ovih općih uvjeta, i opći uvjeti koncesionara mobilne mreže koji brine o povezanosti vozila s Centralnom bazom podataka ukoliko ih ovi opći uvjeti ne isključuju.

Korištenjem FleetCore aplikacije pretplatnik potvrđuje da je suglasan s korištenjem licenciranog softvera, kao što su licence za korištenje raznih karata i sl.

### 4. član

Za pristup Centralnoj bazi podataka koristi se za to posebno namijenjena aplikacija FleetCore, kojoj ponuđač omogućuje pristup pretplatniku..

Ponuđač će pretplatnika obavještavati o novim uslugama koje sustav omogućuje, o novim paketima, izmjenama paketa, o cijenama i izmjenama cijena usluga, kao i o zemljama u kojima je funkcionalnost usluge CVS MOBILE na raspolaganju preko internet adrese: <http://www.eurowag.com>.

Ponuđač će osiguravati uslugu CVS MOBILE, koja se zasniva na tehnologiji prijenosa GPRS ili drugih modernijih načina prijenosa podataka, sve dok takav prijenos bude osiguravao koncesionar ili dok takav prijenos bude tehnički moguć i opravdan. Ukoliko koncesionar trajno prestane osiguravati prijenos ili takav prijenos više ne bude tehnički moguć i opravdan, ponuđač može bez obveza po vlastitoj procjeni odustati od pretplatničkog ugovora ili osigurati prijenos preko drugog koncesionara.

Pretplatnik je za korištenje usluge CVS MOBILE dužan o vlastitom trošku pribaviti odgovarajuću internetsku vezu. i računalo s internet pretraživačem. Pretplatnik ne smije koristiti SIM karticu koja je integrirana u GPS/GSM modeme ili drugu opremu u nekom drugom terminalu ili za drugu svrhu osime one koja je određena u pretplatničkom ugovoru. Pretplatnik ne smije prodati opremu ili je na drugi način prosljediti trećim osobama, niti im omogućiti njezino korištenje i to bez obzira na to je li pretplatnik opremu kupio ili samo unajmio niti nakon prestanka pretplatničkog odnosa, osim ukoliko je za to prethodno dobio izričitu pisanu suglasnost ponuđača.

Sva prava intelektualnog vlasništva za obavljanje usluge CVS MOBILE i na opremi su u vlasništvu ponuđača. Pretplatnik pretplatničkim odnosom ne stječe nikakva prava na ova prava intelektualnog vlasništva, osim prava korištenja koja su izričito navedena u pretplatničkom ugovoru i ovim općim uvjetima.

## POČETAK PRETPLATNIČKOG ODNOSA

### 5. član

Pretplatnički odnos za korištenje CVS MOBILE nastaje sklapanjem pretplatničkog ugovora i počinje važiti posebno za svako vozilo s trenutkom instaliranja opreme i uključivanja vozila u sustav CVS MOBILE. Trenutak uključivanja vozila u sustav označava i početak trajanja pretplatničkog odnosa određenog pretplatničkim ugovorom. Na njega se nadovezuju sva prava i obveze iz pretplatničkog ugovora i ovih općih uvjeta.

U pretplatničkom ugovoru strane između ostalog određuju paket usluga (lokalno praćenje unutar Republike Hrvatske ili unutar Republike Hrvatske i u inozemstvu), kao i druge funkcionalnosti paketa i/ili se oprema iznajmljuje ili je pretplatnik kupuje. U pretplatničkom ugovoru se određuje i trajanje pretplatničkog odnosa.

Podaci koje pretplatnik navede u pretplatničkom ugovoru moraju biti realni, točni i potpuni, jer je u suprotnom pretplatnik materijalno odgovoran.

## ZAKUPNINA I PRETPLATA

### 6. član

Cijene kupovine i unajmljivanja ponuđačeve opreme i visina pretplate ponuđačevih usluga su definirane u cjeniku koji je sastavni dio pretplatničkog ugovora između ponuđača i pretplatnika.

Ponuđač će izdati račun za usluge prema ovom ugovoru do svakog posljednjeg dana u mjesecu za tekući mjesec. Rok plaćanja za ugovorne usluge je 15 dana od datuma izdavanja računa. Kupovnu cijenu za plaćanje opreme u slučaju da je pretplatnik kupuje, pretplatnik je dužan platiti pod istim uvjetima plaćanja koji vrijede za ugovorne usluge.

Mjesečna pretplata predstavlja fiksni mjesečni paušal.

Ponuđač zadržava pravo na izmjenu pretplate na usluge CVS MOBILE i na izmjenu cijena zakupa i zakupa ponuđačeve opreme. Ponuđač će o izmjenama cijena pravovremeno obavijestiti naručitelja, barem mjesec dana prije početka važenja novih cijena.

### 7. član

Pretplata se obračunava na sljedeći način:

- pretplata se obračunava za tekući mjesec,

## Allgemeinen Geschäftsbedingungen für die Nutzung der Dienstleistung CVS MOBILE

Montageprotokolls oder eines anderen schriftlichen Dokuments zugesichert werden, ohne das ein neuer Vertrags abgeschlossen werden muss.

Für die Nutzung der Dienstleistungen des Mobilfunknetzes gelten neben den Bestimmungen aus diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen auch die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Konzessionärs des Mobilfunknetzes, der für die Verbindung zwischen Fahrzeug und zentraler Datenbank zuständig ist, insofern die Allgemeinen Bedingungen diese nicht ausschließen.

Durch die Nutzung der FleetCore-Anwendung bestätigt der Abonnent, dass er mit der Nutzung lizenzierter Software, wie z. B. Lizenzen zur Nutzung verschiedener Karten etc., einverstanden ist.

### Artikel 4

Für den Zugriff auf die zentrale Datenbank wird eine speziell entwickelte FleetCore-Anwendung verwendet, auf die der Anbieter dem Abonnenten Zugriff gewährt.

Der Anbieter wird den Kunden über die Website: <http://www.eurowag.com> über alle neuen Dienstleistungen, die das System ermöglicht, d. h. über die neuen Pakete und Paketänderungen, über die Preise und Preisänderungen der Dienstleistungen sowie über die Länder, in denen die Funktion CVS MOBILE verfügbar ist, informieren.

Der Anbieter wird solange die Dienstleistung CVS MOBILE zusichern, die auf der Übertragungstechnologie GPRS oder auf anderen moderneren entsprechenden Datenübertragungsarten gründet, wie der Konzessionär eine solche Übertragung zusichert. Sobald der Konzessionär keine Übertragung auf Dauer mehr zusichert, kann der Anbieter ohne Verpflichtungen nach eigenem Ermessen vom Kundenvertrag zurücktreten bzw. die Übertragung über einen anderen Konzessionär zusichern.

Der Kunde ist dazu verpflichtet, zur Nutzung der Dienstleistung CVS MOBILE, auf eigene Kosten für eine entsprechende Internetverbindung zu sorgen und ein Computer mit Webbrowser.

Der Kunde darf keine SIM-Card verwenden, die in den GPS/GSM-Modems integriert ist bzw. keine andere Ausrüstung in einem anderen Endgerät bzw. die einem anderen Zweck dient als dem, wie er im Kundenvertrag festgelegt wurde. Derjenige, der die Ausrüstung bestellt hat, darf diese nicht verkaufen oder anderweitig an dritte Personen weitergeben bzw. diesen die Nutzung ermöglichen, und zwar unabhängig davon, ob der Kunde die Ausrüstung gekauft oder nur gemietet hat. Dies gilt auch nach Außerkrafttreten des Vertragsverhältnisses, außer wenn er dafür im Vorhinein eine ausdrückliche schriftliche Zustimmung des Anbieters erhalten hat.

Alle Rechte des intellektuellen Eigentums für die Ausführung der Dienstleistung CVS MOBILE und an der Ausrüstung sind Eigentum des Anbieters. Der Kunde bekommt durch sein Vertragsverhältnis kein Recht auf diese Rechte des intellektuellen Eigentums, außer den Nutzungsrechten, die ausdrücklich im Kundenvertrag und in den Allgemeinen Geschäftsbedingungen geregelt ist.

## BEGINN DES VERTRAGSVERHÄLTNISSSES

### Artikel 5

Das Abonnementverhältnis zur Nutzung von CVS MOBILE entsteht durch den Abschluss eines Abonnementvertrages und gilt für jedes Fahrzeug separat ab dem Zeitpunkt der Ausstattung und Einbindung des Fahrzeugs in das CVS MOBILE - System. Mit der Einbindung des Fahrzeugs in das System beginnt auch die im Abonnementvertrag festgelegte Dauer des Abonnementverhältnisses. Das Abonnement unterliegt allen Rechten und Pflichten, die sich aus dem Abonnementvertrag und diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen ergeben.

Im Kundenvertrag bestimmen die Kunden u. a. das Paket der Dienstleistungen (lokale Überwachung innerhalb der Republik Kroatien oder innerhalb der Republik Kroatien und im Ausland) sowie weitere Funktionalitäten des Pakets und/oder der gemieteten Ausrüstung fest oder vom Abonnenten gekauft. Im Kundenvertrag wird auch die Dauer des Vertragsverhältnisses festgelegt.

Der Kunde muss im Kundenvertrag die Daten wahrheitsgetreu, genau und vollständig aufführen, da er im entgegengesetzten Fall dafür materielle Haftung übernimmt.

## MIETE UND MONATSGEBÜHREN

### Artikel 6

Die Preise für den Kauf und die Miete der Ausrüstung des Anbieters sowie die Höhe der Gebühren für die Dienstleistungen des Anbieters sind in der Preisliste aufgeführt, die Bestandteil des Kundenvertrags zwischen Anbieter und Auftraggeber bzw. Kunde ist.

Der Anbieter wird gemäß Vertrag bis zum letzten Tag des Monats für den laufenden Monat eine Rechnung für seine Dienstleistungen ausstellen. Die Zahlungsfrist für die Vertragsdienstleistungen beträgt 15 Tage ab dem Tag der Ausstellung der Rechnung. Der Kaufpreis für die Bezahlung der Ausrüstung ist, falls der Abonnent sie kauft, zu denselben Zahlungsbedingungen verpflichtet, die für vertragliche Dienstleistungen gelten.

Die Monatsgebühr ist eine fixe Monatspauschale.

Der Anbieter der Dienstleistung behält sich das Recht vor, die Monatsgebühren für die Dienstleistung CVS MOBILE sowie die Miet- und Kaufpreis für seine Ausrüstung zu ändern. Der Anbieter der Dienstleistung wird den Kunden rechtzeitig über die Preisänderungen informieren, d. h. mindestens einen Monat vor Inkrafttreten der neuen Preise.

### Artikel 7

Die monatlichen Gebühren werden auf folgende Art berechnet:

- die Gebühren werden für den laufenden Monat berechnet,

## Opći uvjeti za korištenje usluge CVS MOBILE

- za novo priključivanje vozila u sustav pretplata se obračunava od datuma uključivanja do posljednjeg dana mjeseca u proporcionalnom iznosu. Pretplatnik je dužan podmiriti i sve troškove (pretplatu), koji su nastali zbog korištenja sustava CVS MOBILE od strane treće osobe.

Pretplatnik je dužan prema ponuđaču podmiriti sve troškove naplate duga njegovih dospeljih obveza.

### MONTAŽA, PREMONTAŽA I DEMONTAŽA

#### 8. član

Oprema će se ugrađivati u vozila pretplatnika prema naknadno dogovorenoj dinamici.

#### 9. član

Montažu, premontažu i demontažu opreme mogu izvoditi samo ovlašteni servisi ponuđača.

Montaža, premontaža i demontaža se obračunavaju u skladu s važećim cjenikom ponuđača koji važi na dan montaže, premontaže ili demontaže. Ponuđač zadržava pravo da bilo kada izmijeni cjenik montaže, premontaže i demontaže.

Pretplatnik ni u jednom slučaju ne smije sam ili preko treće osobe, koje nije ponuđač ili ovlašteni servis ponuđača, montirati, premontirati ili demontirati opremu i odgovara za svu štetu koju bi ponuđač ili treća osoba pretrpjeli zbog kršenja ove zabrane. Osim toga, pretplatnik je, u slučaju kršenja zabrane iz prethodne rečenice, dužan da opremu koju ima unajmljenu od ponuđača, otkupiti po punoj cijeni, tj. za vrijednost nove opreme u skladu s važećim cjenikom ponuđača koji važi na dan kada ponuđač od pretplatnika zahtjeva kupovinu.

#### 10. član

U slučaju da pretplatnik ima ponuđačevu opremu u zakupu i ne plaća zakupninu ili pretplatu (i za vrijeme privremene obustave rada iz čl. 20.) ili dođe do prekida ugovora za usluge CVS MOBILE, pretplatnik je dužan ponuđaču neodgodivo omogućiti demontažu unajmljene opreme. Demontaža se pretplatniku zaračunava u skladu s važećim cjenikom koji važi na dan demontaže. Ponuđač nije dužan pozvati na demontažu opreme, ali je dužnost pretplatnika omogućiti demontažu iste.

U slučaju prekida ugovora, za vrijeme prekida ugovora se računa trenutak kada je ponuđač demontirao svu unajmljenu opremu koju je prethodno montirao kod pretplatnika. Pretplatnik je dužan da, za vrijeme od trenutka kada ponuđač zahtjeva demontažu opreme, pa do trenutka kada je ponuđač svu iznajmljenu opremu demontirao, plati ponuđaču zakupninu i pretplatu; visina zakupnine i pretplate se određuje proporcionalno vremenu koje je pretplatnik koristio opremu. Vrijeme stvarnog prekida ugovora ne utječe na dužnost naručitelja da plati obvezujuće iznose koji su određeni u 18. i 20. članu ovih uvjeta.

Osim toga se, u slučaju da pretplatnik ne ispuní svoje obveze iz prvog stavka ovog člana, smatra se da pretplatnik želi kupiti opremu koju ima pod zakupom po punoj cijeni, zbog čega mu ponuđač može po vlastitoj procjeni ili izdati račun u vrijednosti nove opreme ili insistirati na demontaži. U posljednjem slučaju svi troškovi demontaže i s njom povezani troškovi (npr. sudski postupci odnosno intervencija suda, drugi službeni postupci, troškovi postupanja policije, privatnih istražitelja, odvjetnika, javnih bilježnika itd.) padaju na teret pretplatnika.

### SERVIS

#### 11. član

Greške u radu sustava CVS MOBILE koje ne proizlaze iz uzroka navedenih u 15. članu, ponuđač će otkloniti u najkraćem mogućem roku. Ponuđač osigurava ovlaštene servise za opremu. Samo ovlašteni servis može obavljati servisne zahvate na opremi.

Ponuđač zadržava pravo da zbog obavljanja hitnih servisnih radova na Centralnoj bazi podataka povremeno isključi usluge CVS MOBILE. Ponuđač će se, prilikom ovih isključivanja, zalagati da ona traju najkraći mogući rok. O takvim isključivanjima će ponuđač prethodno obavijestiti pretplatnika unutar FleetCore aplikacije.

Zakupnina i pretplata se zbog nemogućnosti korištenja usluge CVS MOBILE zbog radova iz prethodnih stavova ovog člana ne smanjuje.

### GARANCIJA

## Allgemeinen Geschäftsbedingungen für die Nutzung der Dienstleistung CVS MOBILE

- für eine neue Zuschaltung eines Fahrzeugs ins System wird die Gebühr ab dem Tag der Zuschaltung bis zum nächsten Monat auf folgende Weise berechnet:  
- am letzten Tag des Monats in proportionaler Menge  
Der Kunde ist verpflichtet, sämtliche Kosten (Monatsgebühr) zu bezahlen, die wegen der Nutzung des CVS MOBILE - Systems durch eine dritte Person entstanden sind.  
Der Kunde ist verpflichtet, dem Dienstleistungsanbieter alle Kosten für die Einziehung seiner fälligen Forderungen zu zahlen.

### ERSTMONTAGE, WIEDERMONTAGE UND DEMONTAGE

#### Artikel 8

Die Ausstattung wird in das Fahrzeug des Kunden nach einer nachträglich vereinbarten Dynamik eingebaut.

#### Artikel 9

Die Erstmontage, Ummontage und Demontage darf ausschließlich von einem bevollmächtigten Kundendienst bzw. Service-Techniker des Anbieters erfolgen. Die Erstmontage, Ummontage und Demontage wird gemäß der gültigen Preisliste des Anbieters berechnet, die am Tag der Erstmontage, Ummontage oder Demontage gültig ist. Der Anbieter behält sich das Recht vor, die Preisliste für die Erstmontage, Ummontage oder Demontage jederzeit zu ändern.

Der Kunde darf keinesfalls alleine oder über eine dritte Person, die nicht der Anbieter oder der bevollmächtigte Service-Techniker bzw. Kundendienst des Anbieters ist, die Ausrüstung montieren, ummontieren oder demontieren. Er haftet ebenfalls für jeden Schaden, der dem Anbieter oder dritten Personen wegen der Missachtung dieses Verbots entstehen würde. Außerdem ist der Auftraggeber, im Falle einer Missachtung des Verbots aus dem vorhergehenden Satz dazu verpflichtet, sämtliche Ausrüstung, die er vom Anbieter gemietet hat zum vollen Preis vom Anbieter abzukaufen, d. h. zum Wert von einer neuen Ausrüstung gemäß der geltenden Preisliste des Anbieters, die an dem Tag gültig ist, an dem der Anbieter vom Kunden den Kaufpreis fordert.

#### Artikel 10

Im Falle, dass der Kunde die Ausrüstung des Anbieters gemietet hat und den Mietpreis bzw. die Abo-Gebühren nicht zahlt (auch während der vorübergehenden Aussetzung der Arbeit gemäß Artikel 20), bzw. dass es zu einem Abbruch des Vertrags für die Dienstleistung CVS MOBILE kommen sollte, ist der Kunde verpflichtet, dem Anbieter unverzüglich die Demontage der gemieteten Ausrüstung zu ermöglichen. Die Demontage wird gemäß der am Tag der Demontage gültigen Preisliste berechnet. Der Anbieter ist nicht verpflichtet, die Demontage der Geräte zu veranlassen, es obliegt jedoch dem Abonnenten, die Demontage zu ermöglichen.

Im Falle eines Vertragsabbruchs zählt als Zeitpunkt des Vertragsabbruchs der Zeitpunkt, an dem der Anbieter die gesamte gemietete Ausrüstung demontiert hat. Der Kunde ist dazu verpflichtet, für die Zeit, wo der Anbieter die Demontage der Ausrüstung fordert, bis zum Zeitpunkt, wo der Anbieter die gesamte gemietete Ausrüstung demontiert hat, dem Anbieter die Miete und die Abo-Gebühren zu zahlen; die Höhe des Mietpreises und der Abo-Gebühren wird im Verhältnis zur Zeit errechnet. Der Zeitpunkt des tatsächlichen Vertragsabbruchs wirkt sich nicht auf die Verpflichtung des Kunden aus, die Beträge zu zahlen, wie es in Artikel 18 und 20 dieser Allgemeinen Bestimmungen festgelegt ist.

Außerdem gilt im Falle, dass der Kunde seine Verpflichtungen aus dem ersten Absatz dieses Artikels nicht erfüllt, dass der Kunde die gemietete Ausrüstung zum vollen Preis kaufen möchte, wofür der Anbieter nach eigenem Ermessen entweder eine Rechnung in Höhe des Wertes von einer neuen Ausrüstung und den damit verbundenen Kosten ausstellt oder auf einer Demontage besteht. In letzterem Fall gehen sämtliche Kosten für die Demontage und die damit verbundenen Kosten (z. B. für Gerichtsverfahren bzw. das Eingreifen des Gerichts, andere offizielle Verfahren, Polizei- und Detektivnachforschungen, usw.) zu Lasten des Kunden.

### KUNDENDIENST

#### Artikel 11

Funktionsfehler im System CVS MOBILE, die nicht auf die in Artikel 15 aufgeführten Ursachen zurückzuführen sind, wird der Anbieter der Dienstleistung innerhalb kürzester Zeit beseitigen. Der Anbieter der Dienstleistung gewährleistet einen bevollmächtigten Kundendienst bzw. Servicetechniker für die Wartung und Reparatur der Ausrüstung. Die Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen ausschließlich von einem bevollmächtigten Kundendienst bzw. Servicetechniker durchgeführt werden.

Der Anbieter behält sich das Recht vor, zur Beseitigung von dringenden Kundendienstarbeiten in der Zentralen Datenbank die Dienstleistung CVS MOBILE vorübergehend abzuschalten. Der Anbieter wird sich bemühen, die Unterbrechungen so kurz wie möglich zu halten. Über solche Ausschlüsse wird der Anbieter den Abonnenten vorab in der FleetCore-Anwendung informieren. Die Monatsrechnungsgebühr sowie die Mietgebühr werden wegen der unterbrochenen Nutzung der Dienstleistung CVS MOBILE aufgrund der in den vorhergehenden Absätzen aufgeführten Arbeiten nicht niedriger.

## 12. član

U slučaju da naručitelj kupi opremu, ponuđač na tu opremu daje dvogodišnju garanciju.

Rok garancije za pojedine isporučene uređaje je dvije godine od datuma montaže pojedinih jedinica u vozila pretplatnika.

Garancija ne važi u slučajevima prenaponskih pojava (grom, indukcije, ...) i drugih vremensko-atmosferskih smetnji ili u slučaju više sile. Višom silom se smatra nastupanje okolnosti koje otežavaju ili onemogućuju ispunjavanje ugovornih obveza jedne ili druge ugovorne strane i koje su nastale poslije sklapanja pretplatničkog odnosa, a ugovorne strane ih prilikom sklapanja pretplatničkog odnosa nisu mogle predvidjeti, spriječiti ili izbjeći. U slučaju više sile, ugovorna strana kod koje je ista nastala, dužna je pisanim putem obavijestiti drugu ugovornu stranu o nastupanju ili prestanku više sile. U slučaju nastanka štete zbog više sile, svaka ugovorna strana je dužna snositi svoju štetu, odn. troškove koji su nastali zbog više sile.

Garancija isto tako ne važi ako je do oštećenja uređaja došlo zbog mehaničkih oštećenja uređaja ili zbog postupanja s uređajima na način koji je u suprotnosti s uputama.

Garancija isto tako ne pokriva normalno korištenje potrošnog materijala (baterije, vanjske antene, 12 V automobilske utikači, osigurači itd.)

Odredbe stavka 2. članka 11. ovih općih uvjeta na odgovarajući se način primjenjuju i na garancijske popravke kupljene opreme.

Popravke opreme izvan garancijskog roka vrši i naplaćuje ponuđač prema sljedećoj formuli: troškovi rada (satnica usluge prema cjeniku) + materijalni troškovi + troškovi prijevoza (u oba smjera, ovisno o lokaciji vozila) odnosno opreme, a sukladno pretplatničkom ugovoru).

**OBVEZE I ODGOVORNOSTI PRETPLATNIKA**

## 13. član

Pretplatnik:

- se obvezuje da će koristiti usluge u skladu s uputama za upotrebu;
- sam odgovara za izbor, zaštitu i korištenje pristupnih lozinki koje su potrebne za korištenje usluge CVS MOBILE. Pretplatnik mora izmijeniti lozinku prilikom prve upotrebe;
- je obavezan obavijestiti ponuđača o sumnji u zloupotrebu njegove lozinke od strane treće osobe. Ponuđač će pretplatniku odmah besplatno dati novu lozinku;
- je odgovoran za sva fizička oštećenja ili otuđivanja (krađe) opreme u slučaju zakupa, iako su oštećenja ili otuđivanja posljedica radnji trećih osoba. U slučaju oštećenja ili otuđenja, pretplatnik je dužan platiti troškove popravka odn. nove opreme.

Pretplatnik se obvezuje da će:

- podmiriti račune za korištene usluge (kupnja, zakup, pretplatu itd.) u roku koji je naveden na računu, i to čak i u slučaju da uslugu koristi treća osoba;
- se pobrinuti za sigurnost podataka za priključivanje odnosno korištenje usluge CVS MOBILE koji su mu dani, i u slučaju gubitka ili krađe, o tome će odmah obavijestiti ponuđača;
- pažljivo zaštititi podatke;
- ponuđaču nadoknaditi štetu koja bude nastala kao posljedica kršenja općih uvjeta, pretplatničkog ugovora ili važećih propisa;
- voditi računa o zaštiti poverljivih podataka i sadržaju usluga.

## 14. član

Pretplatnik ne smije koristiti uslugu CVS MOBILE u svrhe koje bi na bilo koji način kršile osobna prava pojedinaca ili na način koji nije dozvoljen zakonom, odnosno za postizanje nezakonitih ciljeva.

Pretplatnik ne smije posegnuti u sustav CVS MOBILE na način koji bi imao za posljedicu tehničke ili druge smetnje u radu i integritetu sustava CVS MOBILE. Pretplatnik mora uzeti u obzir sva pravila čuvanja i zaštite sustava CVS MOBILE i podataka i ne smije pokušati upasti u zaštićeni dio sustava CVS MOBILE, izvoditi usluge na sustavu s neodobrenom opremom ili pristupati podacima za koje nije ovlašten.

Pretplatnik je dužan sve smetnje prilikom upotrebe sustava prijaviti odmah (preko telefona ili elektroničke pošte) i na način koji je dogovoren odn. naveden u uputama izdodača.

Svaku predviđenu izmjenu u načinu rada pretplatnikovog sustava koja bi imala utjecaja na kvalitetu rada ponuđačevih usluga, pretplatnik mora priopćiti ponuđaču pisanim putem preko elektroničke pošte, najmanje 2 dana ranije. Bez ponuđačevog prethodnog pisanog i izričitog odobrenja, pretplatnik ne smije izvoditi predviđene izmjene.

Svaku planiranu izmjenu na pretplatnikovom sustavu koja bi utjecala na izmjenu tehničkih parametara i podešavanja sustava CVS MOBILE (izmjena računalnog sustava, zamjena, izmjena ili nadogradnja strojne ili programske

**GARANTIE**

## Artikel 12

Im Falle, dass der Kunde die Ausrüstung kauft, gewährt der Anbieter auf die Ausrüstung eine Garantie von zwei Jahren.

Die Garantielaufzeit für die einzelnen gelieferten Anlagen beträgt 2 Jahre ab dem Datum der Montage der einzelnen Einheiten in die Fahrzeuge des Auftraggebers. Die Garantie gilt nicht in Fällen einer Überspannung (Blitz, Induktion,...) und anderer wetteratmosphärischen Störungen bzw. im Falle von höherer Gewalt. Unter höherer Gewalt versteht man das Eintreten von unabwendbaren Ereignissen, die die Erfüllung der Vertragsbedingungen bei einer der beiden Vertragsparteien erschweren oder unmöglich machen und die nach Abschluss des Vertragsverhältnisses entstanden sind und von den Vertragsparteien bei Abschluss des Vertragsverhältnisses nicht vorzusehen, zu verhindern oder zu umgehen waren. Im Falle von höherer Gewalt ist die Vertragsseite, bei der diese aufgetreten ist, dazu verpflichtet, die andere Vertragspartei über das Eintreten bzw. das Ende der höheren Gewalt schriftlich in Kenntnis zu setzen. Sollte durch die höhere Gewalt Schaden entstanden sein, dann ist die jeweilige Vertragspartei verpflichtet, für die Kosten, die ihr aufgrund von höherer Gewalt entstanden sind, aufzukommen.

Die Garantie gilt auch nicht, wenn durch mechanische Beschädigungen der Anlagen oder unsachgemäße Handhabung entgegen den Gebrauchsanweisungen die Anlagen zu Schaden kamen. Außerdem deckt die Garantiegewährleistung nicht die normale Abnutzung des Verbrauchsguts (Batterien, Außenantenne, 12-V-PKW-Stecker, Sicherungen, usw.)

Die Bestimmungen von Artikel 11 Absatz 2 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten auch für Garantiereparaturen gekaufter Geräte.

Gerätereparaturen außerhalb der Garantiezeit werden vom Bieter nachfolgender Formel durchgeführt und berechnet: Arbeitskosten (Stundenleistung gemäß Preisliste) + Materialkosten + Transportkosten (in beide Richtungen, abhängig vom Standort des Fahrzeugs) oder Ausrüstung gemäß Abonnementvertrag).

**VERPFLICHTUNGEN UND HAFTUNG DES AUFTRAGGEBERS**

## Artikel 13

Der Kunde:

- verpflichtet sich, die Dienstleistungen gemäß den Gebrauchsanweisungen zu verwenden;
- ist für die Auswahl, den Schutz und die Verwendung der Zugangspasswörter, die für die Nutzung der CVS MOBILE Dienstleistung erforderlich sind, selbst verantwortlich. Das Passwort muss nach der ersten Verwendung vom Kunden geändert werden.
- ist dazu verpflichtet, den Anbieter bei Verdacht eines Passwortmissbrauchs seitens Dritter zu informieren. Der Anbieter wird dem Kunden unverzüglich und kostenlos ein neues Passwort zuteilen;
- haftet für alle physischen Schäden oder Veräußerungen (Diebstahl) im Falle einer Miete, auch wenn die Schäden oder Veräußerungen die Folge von Handlungen Dritter sind. Im Falle einer Veräußerung oder eines Schadens ist der Kunde dazu verpflichtet, die Kosten für die Reparatur bzw. die neue Ausrüstung zu tragen.

Der Kunden verpflichtet sich:

- die Rechnungen für die genutzten Dienstleistungen (Kaufpreis, Miete, Monatsgebühr, usw.) innerhalb der auf der Rechnung aufgeführten Frist zu begleichen;
- für die Sicherheit der Daten für die Zuschaltung bzw. die Nutzung der Dienstleistungen CVS MOBILE, die ihm zugeteilt wurden, zu sorgen und im Falle eines Verlusts bzw. Diebstahls unverzüglich den Anbieter davon in Kenntnis setzen;
- alle Daten sorgfältig zu schützen und die Rechnungen für die genutzten Dienstleistungen bezahlen, auch wenn diese von einer dritten Person verwendet werden;
- dem Anbieter den Schaden zu erstatten, der durch die Missachtung der Allgemeinen Bestimmungen, des Kundenvertrags bzw. der geltenden Vorschriften entstehen würde;
- für den Schutz der vertraulichen Daten und den Inhalt der Dienstleistung zu sorgen.

## Artikel 14

Der Kunde darf die Dienstleistungen CVS MOBILE nicht verwenden: zu Zwecken, die auf irgendeine Art die persönlichen Rechte Einzelner verletzen könnten bzw. auf eine Art und Weise, die nicht gesetzlich erlaubt ist bzw. zur Erreichung von illegalen Zielen.

Der Kunde darf nicht auf eine Weise in das System CVS MOBILE eingreifen, die technische oder andere Störungen in der Funktion und der Integrität des Systems zur Folge haben könnten. Der Kunde muss sämtliche Vorschriften für die Sicherheit und den Schutz des Systems CVS MOBILE und der Daten beachten und darf nicht versuchen in den geschützten Teil des Systems CVS MOBILE einzudringen bzw. eine Dienstleistung am System mit einer nicht genehmigten Ausrüstung vornehmen oder sich einen Zugang zu den Daten verschaffen, für die er keine Berechtigung hat.

Der Kunde ist dazu verpflichtet, alle Störungen bei der Systemnutzung unverzüglich zu melden (telefonisch oder per Mail), und zwar nach den Vereinbarungen bzw. gemäß den Anweisungen des ausführenden Unternehmens. Jede vorhersehbare Änderung in der Funktion des Systems vom Kunden, die die Qualität der Funktionsfähigkeit der Dienstleistung des Anbieters beeinträchtigen könnte, muss der Kunde dem Anbieter schriftlich oder per E-Mail mindestens 2 Tage zuvor mitteilen. Ohne die vorhergehende schriftliche und ausdrückliche

## Opći uvjeti za korištenje usluge CVS MOBILE

opreme, način povezivanja po komunikacionoj mreži i drugo), pretplatnik mora priopćiti ponuđaču najmanje 30 (trideset) dana prije izmjene. Bez ponuđačevog prethodnog pisanog i izričitog odobrenja, pretplatnik ne smije izvoditi planirane izmjene.

U slučaju kršenja odredbi iz ovog člana, pretplatnik je dužan ponuđaču ili trećim osobama nadoknaditi svu nastalu štetu. Osim toga, pretplatnik je, u slučaju kršenja zabrane iz ovog člana, dužan svu opremu ponuđača koju ima pod zakupom otkupiti po punoj cijeni, tj. za vrijednost nove opreme, u skladu s važećim cjenikom ponuđača koji važi na dan kada ponuđač od pretplatnika zahtjeva kupovinu.

### ODGOVORNOST PONUĐAČA

#### 15. član

Ponuđač ne odgovara za štetu koja nastane pretplatniku zbog:

- nepoštivanja odredbi ovih općih uvjeta, dogovora ili izričitih uputa ponuđača;
- nepridržavanja uputa za upotrebu ugrađene (kupljene ili unajmljene) opreme;
- nepoštivanja općih uvjeta koncesionara;
- grešaka, smetnji u radu ili nefunkcioniranja mobilne mreže koncesionara;
- nefunkcioniranja sustava u domaćim ili stranim mobilnim mrežama;
- grešaka, smetnji u radu ili nefunkcioniranja internetske veze između Centralne baze podataka i pretplatnika;
- grešaka, smetnji u radu ili nefunkcioniranja GPS sustava, kao i u slučaju da GPS signal iz razloga na koje ponuđač ne može utjecati, nije zadovoljavajuće kvalitete.

Ponuđač ne odgovara za gubitak podataka koji su sačuvani u GPS/GSM modemu ili drugoj ugrađenoj opremi u slučaju da se modem ili oprema iz bilo kog razloga isključi iz električne instalacije vozila ili da se podaci izgube zbog mehaničkog oštećenja jedinice (npr. u slučaju automobilske nesreće).

Ponuđač ne odgovara za štetu koja može nastati zbog objavljivanja ili neautoriziranog korištenja podataka u slučaju:

- provale u računalni sustav,
- gubitka ili razotkrivanja korisničke lozinke,
- nesavjesnog čuvanja korisničke lozinke.

Ponuđač ne odgovara i ne jamči za štetu i greške koje bi potjecale iz programske opreme sustava CVS MOBILE ili iz grešaka u radu mreže GSM i GPRS.

Ni u kom slučaju ponuđač nije odgovoran ni za kakvu štetu, uključujući i ne ograničavajući se na štetu zbog gubitka dobiti, prekida poslovanja, gubitka poslovnih informacija ili druge materijalne ili nematerijalne štete, koja proistječe iz korištenja ili nemogućnosti korištenja usluga CVS MOBILE.

Ni u kom slučaju ošteta ne može premašiti iznose prosječne mjesečne pretplate oštećenog pretplatnika u posljednjih pola godine prije štetnog događaja odnosno u odgovarajućem kraćem periodu ako pretplatnički odnos još ne traje pola godine.

U drugim slučajevima ponuđač odgovara samo za štetu prouzrokovanu namjerno ili zbog teškog nemara, odgovornost ponuđača za eventualnu prouzrokovanu štetu je ograničena samo do visine obične štete (tj. smanjenja imovine). Prilikom otkrivanja grešaka i nepravilnosti, odnosno nastanka štete, pretplatnik mora nastupiti odgovarajućom mjerom za smanjenje štete.

### PROBNE INSTALACIJE

#### 16. član

Pretplatnik i ponuđač se mogu, iz razloga utvrđivanja pogodnosti usluge CVS MOBILE, dogovoriti da će ponuđač u neka vozila pretplatnika (probna vozila) na određeno vrijeme namontirati opremu i omogućiti pretplatniku korištenje usluge CVS MOBILE. Trajanje probnog roka navode pretplatnik i ponuđač u probnom ugovoru za korištenje usluge.

Pretplatnik je dužan da najkasnije 8 dana prije isteka probnog roka obavijesti ponuđača

1. bilo da će sklopiti pretplatnički ugovor, i pri tome navodi uslugu na koju se želi da pretplatiti, i/ili će opremu kupiti ili uzeti u zakup,
2. bilo da neće sklopiti pretplatnički ugovor, i pri tome navodi datum kada ponuđač može demontirati opremu iz njegovih probnih vozila. Datum demontaže mora biti određen u periodu do isteka probnog roka.

Ukoliko pretplatnik ne ispuni svoje obveze iz prethodnog stavka ovog člana, smatra se da je pretplatnik s ponuđačem sklopio pretplatnički ugovor o iznajmljivanju na neodređeno vrijeme za ugrađenu opremu s odabranim paketom i s početkom trajanja pretplatničkog odnosa od datuma isteka probnog perioda i u skladu s

## Allgemeinen Geschäftsbedingungen für die Nutzung der Dienstleistung CVS MOBILE

Genehmigung des Anbieters darf der Kunde keine vorgesehenen Änderungen vornehmen.

Jede geplante Veränderung am System vom Kunden, welche die technischen Parameter und die Einstellung des Systems CVS MOBILE beeinflussen könnte (Veränderung des Computersystems, Austausch, Veränderung oder Aufrüstung von Hardware oder Software, Art der Herstellung einer Verbindung über das Kommunikationsnetz, u. a.) muss der Kunde dem Anbieter mind. 30 (dreißig) Tage vor der Änderung mitteilen. Ohne die vorhergehende schriftliche und ausdrückliche Bewilligung des Anbieters, darf der Kunde die geplanten Änderungen nicht vornehmen.

Im Falle einer Missachtung der Bestimmungen aus diesem Artikel ist der Kunde dazu verpflichtet, dem Anbieter oder dritten Personen sämtlichen entstandenen Schaden zu erstatten. Außerdem ist der Kunde im Falle einer Missachtung des Verbots aus diesem Artikel dazu verpflichtet, sämtliche Ausrüstung, die er vom Anbieter gemietet hat, zum vollen Preis, d. h. in Höhe des Werts für eine neue Ausrüstung gemäß der gültigen Preisliste des Anbieters, wie sie an dem Tag gültig ist, an dem der Anbieter vom Kunden den Kaufpreis fordert, abzukaufen.

### HAFTUNG DES ANBIETERS DER DIENSTLEISTUNG

#### Artikel 15

Der Anbieter haftet nicht für den Schaden, der dem Kunden aus folgenden Gründen entstanden ist:

- Missachtung der Bestimmungen aus diesen Allgemeinen Bedingungen, Vereinbarungen oder ausdrücklichen Anweisungen des Anbieters;
- Anweisungen für die Nutzung der eingebauten (gekauften oder gemieteten) Ausrüstung;
- Missachtung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Konzessionärs;
- Fehler, Funktionsstörungen oder Nichtfunktionieren des Mobilnetzes des Konzessionärs;
- Systemstörungen in inländischen oder ausländischen Mobilfunknetzen;
- Fehler, Störungen in der Funktionsfähigkeit oder das Nichtfunktionieren der Internetverbindung zwischen der Zentralen Datenbank und dem Kunden;
- Fehler, Funktionsstörungen oder Nichtfunktionieren des GPS-Systems sowie im Falle, dass die Qualität des GPS-Signals aus Gründen, auf die der Anbieter keinen Einfluss nehmen kann, nicht zufriedenstellend ist.

Der Anbieter haftet nicht für den Verlust von Daten, die im GPS/GSM Modem oder in einer anderen eingebauten Ausrüstung gespeichert sind, wenn das Modem oder die Ausrüstung aus irgendeinem Grund aus dem Stromnetz des Fahrzeugs ausgeschaltet wird oder die Daten durch eine mechanische Beschädigung (z. B. bei einem Autounfall) verloren gehen.

Der Anbieter haftet nicht für den Schaden, der durch die Enthüllung einer nichtautorisierten Verwendung der Daten entstanden ist, z. B. durch:

- Illegales Eindringen ins Computersystem,
- Verlust oder Aufdeckung des Benutzerpassworts,
- unsachgemäße Speicherung des Benutzerpassworts.

Der Anbieter haftet nicht für den Schaden, der auf die Software des Systems CVS MOBILE oder auf Funktionsfehler des GSM- und GPRS-Netzes zurückzuführen sind.

Der Anbieter haftet in keinem Fall für irgendwelchen Schaden, einschließlich und unbegrenzt nicht für Schaden wegen eines Gewinnverlusts, der Beendigung der Geschäftsverbindungen, dem Verlust von geschäftlichen Informationen oder einen anderen materiellen oder finanziellen oder nichtmateriellen bzw. nichtfinanziellen Schaden, der aus der Nutzung oder der Unmöglichkeit der Nutzung der Dienstleistung CVS MOBILE entsteht.

In keinem Fall darf der Schadensersatz die Summe einer durchschnittlichen Monatsgebühr des beschädigten Auftraggebers aus dem letzten halben Jahr vor dem Schadensvorfall bzw. in einem entsprechend kürzeren Zeitraum, im Falle, dass das Vertragsverhältnis noch kein halbes Jahr dauert, überschreiten.

In anderen Fällen haftet der Anbieter nur für den Schaden, der vorsätzlich bzw. aus grober Fahrlässigkeit verursacht wurde, wobei die Haftung des Anbieters für den evtl. verursachten Schaden auf die Höhe eines normalen Schadens beschränkt ist (sog. Vermögensminderung). Bei Aufdeckung der Fehler und Unregelmäßigkeiten bzw. des entstandenen Schadens muss der Kunde entsprechende Maßnahmen zur Schadensminderung ergreifen.

### EINBAU ZU TESTZWECKEN

#### Artikel 16

Der Kunde und der Anbieter der Dienstleistung können, um die Eignung der Dienstleistung CVS MOBILE festzustellen, vereinbaren, dass der Anbieter in einige Fahrzeuge des Kunden (Testfahrzeuge) für befristete Zeit die Ausrüstung CVS MOBILE einbaut und ihm die Nutzung ermöglicht. Die Dauer der Testlaufzeit vereinbaren Kunde und Dienstleistungsanbieter in einem sog. Testvertrag (Vertrag über die Nutzung der Dienstleistung zu Testzwecken).

Der Kunde ist dazu verpflichtet, spätestens innerhalb von 8 Tagen vor Ablauf der Testlaufzeit den Anbieter der Dienstleistung zu informieren, ob er entweder 1.) einen Kundenvertrag abschließen wird, wobei er dabei die Dienstleistung aufzuführen hat, die er haben möchte, bzw. ob er die Ausrüstung kaufen oder mieten möchte; oder 2.) keinen Kundenvertrag abschließen wird, wobei er das Datum anzugeben hat, an dem der Anbieter die Ausrüstung aus seinen Testfahrzeugen ausbauen kann. Das Datum der Demontage muss sich vor Ablauf der Testlaufzeit befinden.

## Opći uvjeti za korištenje usluge CVS MOBILE

trenutno	važecim	cjenikom.
----------	---------	-----------

## VLASNIČKO PRAVO I PRETHODNI OTKUP OPREME

## 17. člen

Oprema, koju pretplatnik unajmi ili se ugradi u pretplatnikovo vozilo, vlasništvo je ponuđača i zato je pretplatnik nakon isteka pretplatničkog odnosa dužan odmah je vratiti ponuđaču.

Ugovorne strane se mogu bilo kada u periodu trajanja pretplatničkog ugovora ili/i poslije njegovog završetka dogovoriti o otkupu opreme.

**PRIJENOS I PRESTANAK UGOVORA, ONEMOGUĆAVANJE PRISTUPA  
PODACIMA I OTKAZ UGOVORA**

## 18. člen

Pretplatnički ugovor se sklapa za period koji je naveden u ugovoru i počinje da teče s datumom potpisivanja ugovora. Ako period sklapanja na ugovoru nije naveden, ugovor je sklopljen na neodređeno vrijeme. Pretplatnički ugovor prestaje pisanim raskidom ugovora od strane bilo koje ugovorne strane, vodeći računa o otkaznom roku.

Nakon isteka otkaznog roka raskida se ugovorni odnos između pretplatnika i ponuđača usluga te se pretplatniku uskraćuje pristup usluzi. Za vrijeme trajanja ugovora, pretplatnik mora osigurati prijenos podataka koji bi mu bili potrebni u njegovom poslovanju, jer će podaci biti izbrisani kasnije. Ako pretplatnik želi daljnji pristup usluzi, potrebna je ponovna uspostava ugovornog odnosa.

U slučaju da se ugovor sklapa na neodređeno vrijeme, otkazni rok je 30 dana. U slučaju otkazivanja ugovora sklopljenog na neodređeno vrijeme, a prije isteka roka od 24 mjeseca od dana početka njegovog važenja, pretpotplatnik je dužan da plati ponuduća demontažu opreme u vrijednosti od 55€/vozilu (iznos ne uključuje PDV).

Ako se pretplatnički ugovor sklapa na određeno vrijeme (na period naveden u ugovoru) i pretplatnik raskine pretplatnički ugovor pre isteka tog perioda, dužan je da ponuđaču u roku od 8 dana po raskidu plati sve obaveze, koje bi za njega nastale na osnovu ugovora do isteka perioda navedenog u ugovoru, kada prijevremenog raskida ne bi bilo. Pri tome se za obračun uzima stanje opreme i usluga na dan odustajanja od ugovora.

Poslije isteka perioda na koji je bio sklopljen ugovor, pretplatnički odnos se automatski nastavlja kao novi ugovor, uz iste uvjete i u istom trajanju kao prethodni, ukoliko neka od strana u roku od jednog mjeseca prije isteka perioda na koji je ugovor sklopljen ne izjavi drugačije. Pod uvjetima iz ovog stava pretplatnički odnos može više puta da se automatski produži. Oredbma ovog stava važi ako se ugovorne strane ugovorom ili posebnim pisanim sporazumom ne dogovore drugačije.

U svim slučajevima prestanka prema ovom članu, pretplatnik je također dužan da u cijelosti podmiri sve obaveze iz pretplatničkog i zakupnog/kupovnog odnosa, nastale do dana kada je pretplatnički odnos stvarno prestao, tj. do trenutka kada je pretplatnik definitivno bio isključen iz usluge CVS MOBILE odnosno u slučaju iznajmljivanja opreme kada je vraćena davatelju na dan demontaže ili kada je ponudba plaćena puna vrijednost iznajmljene opreme.

Svaka od ugovornih strana može da otkáže pretplatnički odnos bez otkaznog roka ako utvrdi da suprotna strana krši odredbe ovih općih uvjeta, pretplatnički ugovor ili odredbe važećih propisa. Privremeno isključenje prema članku 20. općih uvjeta ne predstavlja povredu ugovora od strane ponuđača.

Ponuđač može bilo kada, bez otkaznog roka, da otkáže pretplatnički odnos ako je protiv pretplatnika započet ili završen postupak prinudnog poravnjanja, stežaja, likvidacije, brisanja iz sudskog registra ili drugi postupak zbog insolventnosti ili prinudnog prestanka, ili ako ponuđač na drugi način utvrdi da pretplatnik ima ili bi mogao da ima probleme u smislu poslovanja i ispunjavanja ugovornih obaveza.

## 19. člen

Potpisom pretplatničkog ugovora, čiji su sastavni dio i ovi opći uvjeti, pretplatnik daje svoju prethodnu suglasnost na prijenos pretplatničkog ugovora s ponuđača na bilo koje povezano društvo (tj. društvo koje je izravno ili neizravno većinski vlasnik CVS MOBILE, društvo koje je u većinskom vlasništvu izravnog ili neizravnog većinskog vlasnika CVS MOBILE ili društvo koje je u većinskom vlasništvu ili pod kontrolom CVS MOBILE), o čemu će pretplatnik biti obaviješten od strane ponuđača. Nakon prijenosa ugovora, ugovorni odnos između ponuđača i pretplatnika prelazi na Primatelja i Pretplatnika od datuma koji je ponuđač naveo u obavijesti o prijenosu na pretplatnika, a koji datum možda nije istekao na datum

## Allgemeinen Geschäftsbedingungen für die Nutzung der Dienstleistung CVS MOBILE

Sollte der Kunde seinen Verpflichtungen aus dem oberen Absatz nicht nachkommen, dann zählt es, dass der Kunde mit dem Anbieter einen unbefristeten Kundenmietvertrag für die eingebaute Ausrüstung mit dem ausgewählten Paket abgeschlossen hat, wobei das Vertragsverhältnis mit dem Tag des Ablaufs der Testlaufzeit gemäß der gegenwärtig gültigen Preisliste in Kraft tritt.

## EIGENTUMSRECHT UND VORHERIGER ABKAUF DER AUSRÜSTUNG

## Artikel 17

Die Ausrüstung, die der Kunde mietet und die in das Fahrzeug des Kunden eingebaut wird, ist Eigentum des Anbieters, weshalb der Kunde diese nach Beendigung des Vertragsverhältnisses dem Anbieter zurückzugeben hat.

Die Vertragsparteien können jederzeit während der Vertragslaufzeit oder auch danach einen Abkauf der Ausrüstung vereinbaren.

## ÜBERTRAGUNG UND KÜNDIGUNG DES VERTRAGES, SPERRUNG DES DATENZUGRIFFS UND KÜNDIGUNG DES VERTRAGES

## Artikel 18

Der Abonnementvertrag wird für die im Vertrag angegebene Laufzeit abgeschlossen und beginnt mit dem Datum der Vertragsunterzeichnung zu laufen. Ist im Vertrag keine Abschlussfrist angegeben, wird der Vertrag auf unbestimmte Zeit geschlossen. Der Abonnementvertrag endet mit der schriftlichen Kündigung des Vertrages durch einen Vertragspartner unter Berücksichtigung der Kündigungsfrist.

Nach Ablauf der Kündigungsfrist wird das Vertragsverhältnis zwischen dem Abonnenten und dem Anbieter beendet und dem Abonnenten der Zugang zum Dienst verweigert. Für die Dauer des Vertragsverhältnisses muss der Kunde die Übermittlung der Daten sicherstellen, die er für seine Geschäftstätigkeit benötigt, da die Daten später gelöscht werden. Möchte der Kunde weiterhin Zugang zum Dienst haben, ist eine Wiederaufnahme des Vertragsverhältnisses erforderlich.

Bei einem unbefristeten Vertrag beträgt die Kündigungsfrist 30 Tage. Im Falle der Kündigung eines unbefristeten Vertrags vor Ablauf von 24 Monaten ab Inkrafttreten des Vertrags, muss der Kunde dem Anbieter die Demontage der Ausrüstung einen Betrag von 55 €/Fahrzeug zu zahlen (der Betrag enthält keine Mehrwertsteuer).

Im Falle, dass der Kundenvertrag befristet abgeschlossen wird (die Laufzeit ist auf dem Vertrag aufgeführt) und der Kunde den Kundenvertrag vor Abschluss der Laufzeit kündigt, ist er verpflichtet, innerhalb von 8 Tagen ab Vertragsrücktritt alle Verpflichtungen zu begleichen, die auf der Grundlage des Vertrags, bis zum Ende der Vertragslaufzeit entstehen würden, wenn keine vorzeitige Kündigung vorliegen würde. Dabei nimmt man zur Abrechnung den Zustand der Ausrüstung und der Dienstleistung am Tag des Vertragsrücktritts.

Nach Ablauf der Laufzeit, für die der Vertrag abgeschlossen wurde, wird das Kundenverhältnis automatisch als neuer Vertrag zu gleichen Bedingungen und mit gleicher Laufzeit wie der vorhergehende fortgesetzt, außer wenn eine der Vertragsparteien spätestens einen Monat vor Ablauf der Vertragslaufzeit erklärt, dass sie keine Verlängerung wünscht. Unter den Bedingungen aus diesem Absatz kann das Kundenverhältnis mehrmals automatisch verlängert werden. Die Bestimmungen aus diesem Absatz gelten, wenn die Vertragsparteien im Vertrag bzw. in einer gesonderten schriftlichen Vereinbarung nichts anderes vereinbaren.

In allen Fällen der Beendigung des Vertragsverhältnisses gemäß vorliegendem Artikel ist der Kunde verpflichtet, sämtliche Verpflichtungen aus dem Kunden- bzw. Miet- und/oder Kaufverhältnis zu begleichen, die bis zu dem Tag entstanden sind, an dem das Vertragsverhältnis tatsächlich beendet wurde, d. h. bis zu dem Zeitpunkt, wo der Kunde endgültig aus der Dienstleistung CVS MOBILE abgeschaltet wurde, bzw. bei gemieteter Ausrüstung, wenn die Geräte dem Anbieter zurückgegeben wurden.

Jede der Vertragsparteien kann ohne Kündigungsfrist das Vertragsverhältnis abbrechen, sollte sie feststellen, dass die andere Partei die Bestimmungen aus diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen, dem Kundenvertrag bzw. den Bestimmungen aus den gültigen Vorschriften missachtet. Ein vorübergehender Ausschluss gemäß Artikel 20 der Allgemeinen Geschäftsbedingungen stellt keine Vertragsverletzung des Bieters dar.

Der Anbieter kann jederzeit, ohne Kündigungsfrist, das Vertragsverhältnis kündigen, wenn gegen den Kunden ein Zwangsverwaltungs-, Konkurs- oder Liquidationsverfahren eingeleitet oder abgeschlossen wurde bzw. dieser aus dem Gerichtsregister gelöscht wurde oder ein anderes Verfahren aufgrund von Insolvenz oder Zwangsauflösung eingeleitet ist, bzw. wenn der Anbieter anderweitig feststellt, dass der Kunde in Bezug auf seine Geschäftstätigkeit oder die Erfüllung der vertraglichen Verpflichtungen Schwierigkeiten hat bzw. haben könnte.

## Artikel 19

Mit der Unterzeichnung des Abonnementvertrags, dessen Bestandteil diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen sind, gibt der Abonnent seine vorherige Zustimmung zur Übertragung des Abonnementvertrags vom Anbieter auf ein verbundenes Unternehmen (d. h. ein Unternehmen, das direkt oder indirekt ein Mehrheitseigentümer von CVS MOBILE ist, ein Unternehmen, das mehrheitlich im Besitz eines direkten oder indirekten Mehrheitseigentümers von CVS MOBILE ist.

obavijesti. Pretplatnički ugovor stoga je obvezujući za Primatelja i Pretplatnika, njihove pravne sljednike, pravne zastupnike i ustupitelje nakon prijenosa.

## 20. član

Ponuđač zadržava pravo da u slučaju da pretplatnik ne podmiruje sve ili dio svojih dospjelih obveza, privremeno onemogućiti pretplatniku pristup podacima u Centralnoj informacionoj bazi podataka (privremeno gašenje), i to za sva vozila pretplatnika koja imaju instaliran sustav CVS MOBILE bez obzira na iznos nepodmirenih obveza. U periodu dok je pristup podacima onemogućen zbog nepodmirenja obveza od strane pretplatnika, pretplatnik je uprkos tome dužan ponuđaču platiti sve svoje obveze (pretplata, zakupnina i drugo), određene ugovorom i važećim cjenikom. Poslije cjelokupne otplate svih prispijelih obveza, ponuđač je dužan pretplatniku ponovo omogućiti pristup podacima u Centralnoj informativnoj bazi podataka, pri čemu ponuđač ne odgovara za podatke u periodu kada je pristup pretplatnika Centralnoj bazi podataka onemogućen.

Ukoliko pretplatnik ne podmiri bilo koji dio svojih obveza u roku od tri mjeseca od njihovog dospelja, ponuđač ima pravo isključiti SIM kartice iz mobilne mreže. Takvo isključivanje znači i otkaz pretplatničkog odnosa od strane ponuđača bez otkaznog roka a time i prestanak ugovornog odnosa. U slučaju takvog otkaza ugovora od strane ponuđača, za pretplatnika nastaju iste posljedice određene u 4. odnosno 6. stavu 18. člana ovih općih uvjeta; pri tome nije važno kada ponuđač isključuje SIM karticu odnosno odstupa od ugovora, a isto tako nije važno kada period od tri mjeseca neplaćanja pretplatnika istekne; i ako ponuđač isključuje karticu, odnosno odstupa od ugovora ili period od tri mjeseca istekne nakon isteka ugovorne obveze, to ne utječe na pretplatnikovu dužnost plaćanja iz 4. odn. 6. stava 18. člana ovih uvjeta.

## UVJETI ZA ISKLJUČIVANJE USLUGE

### 21. član

Ponuđač može, zbog zaštite pretplatnikovih interesa ili sprječavanja zloupotreba prema pretplatniku, privremeno spriječiti upotrebu usluge CVS MOBILE u slučaju sumnje u zloupotrebu ili ako s pretplatnikom ne može uspostaviti kontakt.

Ponuđač isključuje GPS/GSM modem iz mobilne mreže ako ponuđač ili koncesionar odn. njegovi ugovorni partneri utvrde da se pretplatnička kartica koristi u GPS/GSM modemu ili bilo kojem drugom terminalu koji je ukraden, zloupotrijebljen ili otuđen na protupravni način ili ako utvrde da se pretplatnička kartica koristi na nekom drugom terminalu koji nije GPS/GSM modem.

U slučaju uništenja, gubitka ili krađe GPS/GSM modema ili druge ugrađene opreme, pretplatnik je dužan o tome odmah pisanim putem obavijestiti ponuđača, a u slučaju krađe, i policiju.

U slučaju prijave uništenja, gubitka ili krađe GPS/GSM modema ili druge ugrađene opreme, ponuđač će onemogućiti korištenje SIM kartice. Ponuđač će to učiniti najkasnije za 24 sati poslije primitka pisane obavijesti pretplatnika. Eventualni troškovi pružene usluge u periodu do stvarnog isključivanja padaju na teret pretplatnika.

U slučaju uništenja, gubitka ili krađe GPS/GSM modema ili druge ugrađene opreme, pretplatnik je dužan ponuđaču platiti iznos koji odgovara vrijednosti nove opreme po trenutno važećem cjeniku ponuđača.

## ZAŠTITA PODATAKA

### 22. član

Podaci, koji se odnose na pretplatnički odnos, predstavljaju poslovnu tajnu ponuđača.

Ponuđač će podatke u vezi s pretplatničkim odnosom sakupljati, obrađivati i koristiti u skladu s propisima o čuvanju osobnih podataka i koristiti ih samo za zaključivanje, izvršenje, mijenjanje i prekid ugovora s pretplatnikom, obračunavanje usluge CVS MOBILE i izdavanje računa.

Prihvatanjem ovih Općih uvjeta pretplatnik daje privolu ponuđaču za daljnju obradu podataka u anonimiziranom obliku i koristi u analitičke svrhe podatke ili tako obrađene anonimizirane podatke šalje na obradu trećim osobama u svrhu provedbe analize u transportu.

Zbog nesmetanog provođenja pretplatničkog ugovora, pretplatnik daje ovlaštenje ponuđaču da smije, u cilju nesmetanog provođenja pretplatničkog ugovora i naplate duga eventualnih dospjelih otvorenih potraživanja koje ima prema pretplatniku, bilo kada i od bilo kojeg tijela, institucije, poslodavca, banke ili drugog rukovoditelja osobnih podataka, dobiti zahtjevano podatke, sa svrhom provjeravanja podataka navedenih u ugovoru o sklapanju pretplatničkog odnosa odn. za utvrđivanje njihovih izmjena.

Sigurnost prijenosa podataka preko mobilne mreže i razgovora za vrijeme uspostavljene veze zavisi od tehničkih mogućnosti i uvjeta koncesionara i njegovih ugovornih partnera.

oder ein Unternehmen, das mehrheitlich im Besitz von CVS MOBILE ist oder von CVS MOBILE kontrolliert wird), worüber der Anbieter den Abonnenten informiert. Mit der Übertragung des Vertrags geht das Vertragsverhältnis zwischen dem Anbieter und dem Abonnenten ab dem vom Anbieter in der Übertragungsmitteilung an den Abonnenten angegebenen Datum auf den Erwerber und den Abonnenten über, wobei dieses Datum am Tag der Kündigung noch nicht abgelaufen sein darf. Der Abonnementvertrag ist somit nach der Übertragung für den Erwerber und den Abonnenten, deren Rechtsnachfolger, gesetzliche Vertreter und Abtretungsempfänger verbindlich.

### Artikel 20

Der Anbieter behält sich das Recht vor, für den Fall, dass der Kunde seine ausstehenden Verpflichtungen ganz oder teilweise nicht bezahlt, den Zugang des Kunden zu den Daten in der zentralen Informationsdatenbank (Sperrung) für alle Fahrzeuge des Kunden, auf denen CVS MOBILE installiert ist, unabhängig von der Höhe der ausstehenden Verpflichtungen auszusetzen. Während des Zeitraums der Sperrung ist der Kunde dennoch verpflichtet, dem Anbieter alle seine Verpflichtungen (Abonnement, Miete usw.) zu zahlen, die im Vertrag und in der geltenden Preisliste festgelegt sind. Nach vollständiger Bezahlung aller ausstehenden Verpflichtungen ist der Anbieter verpflichtet, dem Abonnenten wieder Zugang zu den Daten in der zentralen Informationsdatenbank zu gewähren, ohne dass der Anbieter für die Daten während des Zeitraums haftet, in dem der Zugang des Abonnenten zur zentralen Informationsdatenbank gesperrt war.

Wenn der Kunde einen Teil seiner Verpflichtungen nicht innerhalb von drei Monaten nach deren Fälligkeit bezahlt, hat der Anbieter das Recht, die SIM-Karten vom Mobilfunknetz zu trennen. Eine solche Abschaltung gilt auch als fristlose Kündigung des Abonnements durch den Anbieter und damit als Beendigung des Vertragsverhältnisses. Im Falle einer solchen Kündigung durch den Provider hat der Abonnent die gleichen Folgen wie in Artikel 18 Absatz 4 und 6 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen; es ist unerheblich, wann der Provider die SIM-Karte abschaltet oder vom Vertrag zurücktritt, und es ist unerheblich, wann die dreimonatige Nichtzahlungsfrist des Abonnenten abläuft; auch wenn der Provider die Karte abschaltet oder vom Vertrag zurücktritt oder die dreimonatige Frist nach Ablauf der Sperrfrist abläuft, hat dies keine Auswirkungen auf die Verpflichtung des Abonnenten, die in Artikel 18 Absatz 4 bzw. 6 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen genannten Zahlungen zu leisten.

## BEDINGUNGEN FÜR DIE ABSCHALTUNG DER DIENSTLEISTUNG

### Artikel 21

Um die Interessen des Kunden zu schützen oder Missbrauch zu verhindern, kann der Anbieter dem Kunden vorübergehend die Nutzung der Dienstleistung CVS MOBILE verwehren, sollte ein Verdacht auf Missbrauch bestehen oder mit dem Kunden kein Kontakt aufgenommen werden können.

Der Anbieter schaltet das GPS/GSM-Modem aus dem Mobilfunknetz, wenn der Anbieter oder der Konzessionär bzw. seine Vertragspartner feststellen, dass die Kundenkarte im GPS/GSM-Modem oder in einem anderen Terminal verwendet wird, das gestohlen, missbraucht oder auf illegale Weise veräußert wurde.

Im Falle von Vernichtung, Verlust oder Diebstahl des Modems GPS/GSM oder einer anderen eingebauten Ausrüstung ist der Kunde verpflichtet, unverzüglich den Anbieter darüber zu informieren; und im Falle von Diebstahl außerdem auch die Polizei.

Im Falle einer Verlust- oder Diebstahlsmeldung für das GPS/GSM-Modem oder eine andere eingebaute Ausrüstung, wird der Anbieter die Benutzung der SIM-Card verhindern. Der Anbieter wird dies innerhalb von 24 Stunden nach Erhalt der Meldung des Kunden tun. Eventuelle Kosten für die ausgeführten Dienstleistungen in der Zeit bis zur tatsächlichen Sperrung gehen zu Lasten des Kunden.

Im Falle von Vernichtung, Verlust oder Diebstahl des GPS/GSM-Modems oder einer anderen eingebauten Ausrüstung ist der Kunde dazu verpflichtet, dem Anbieter den Betrag zu zahlen, der dem Wert der neuen Ausrüstung entspricht, und zwar nach der gültigen Preisliste des Anbieters.

## DATENSCHUTZ

### Artikel 22

Die Daten, die sich auf das Vertragsverhältnis beziehen, sind ein Geschäftsgeheimnis des Anbieters.

Der Anbieter erhebt, verarbeitet und nutzt die das Vertragsverhältnis betreffenden Daten unter Beachtung der datenschutzrechtlichen Bestimmungen nur zum Zwecke des Abschlusses, der Durchführung, Änderung und Beendigung des Vertrages mit dem Kunden, der Abrechnung des CVS-Mobile-Dienstes und der Rechnungsstellung.

Mit der Annahme dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen willigt der Kunde ein, dass der Anbieter die Trackingdaten in anonymisierter Form zu Zwecken der Transportanalyse weiterverarbeitet und nutzt oder die so verarbeiteten anonymisierten Daten zu Zwecken der Transportanalyse an Dritte übermittelt.

Für eine reibungslose Ausführung des Kundenvertrags bevollmächtigt der Auftraggeber den Anbieter, sich zum Zweck einer reibungslosen Ausführung des Vertragsverhältnisses und für die Einholung von Forderungen eventueller fälliger und offener Geldbeträge, die dieser gegenüber dem Auftraggeber hat, jederzeit und von jeder Behörde, Institution, vom Arbeitgeber, der Bank oder einem anderen Verwalter der persönlichen Daten, die erforderlichen Daten zu erfragen, damit er die im Kundenvertrag aufgeführten Daten einholen kann bzw. um dessen Veränderungen festzustellen.



Ponudač brine o tome da pretplatnikovi podaci u Centralnoj bazi podataka budu osigurani odgovarajućim mjerama i tehničkim metodama. Pristup ovim podacima ima samo pretplatnik, odgovarajući državnatelj, ako za to imaju zakonsku osnovu i ponudač kao operater sustava za potrebe servisiranja sustava, nudenja korisničke podrške i sastavljanja mjesečnih izvještaja za pretplatnika.

Ponudač može, zbog osobne promocije, objaviti podatak o postojanju pretplatničkog ugovora i broju instaliranih GPS/GSM modema odnosno druge ugrađene opreme i osnovne podatke o pretplatniku (naziv, sjedište).

Ponudač zadržava pravo brisanja podataka vozila iz centralne baze podataka nakon 45 dana od demontaže opreme iz vozila. Prije isteka ovog razdoblja brisanja podataka i pod pretpostavkom da je pretplatnički ugovor još uvijek na snazi, pretplatniku je omogućeno prenošenje podataka kako bi ih pretplatnik mogao spremati za buduću uporabu.

## ZAVRŠNE ODREDBE

### 23. član

Pisma iz ovih općih uvjeta šalju se na adresu navedenu u pretplatničkom ugovoru odn na novu adresu koju jedna ugovorna strana pisanim putem priopći drugoj ugovornoj strani. Dostava se ovime smatra obavljenom, čak i ako primatelj nije preuzeo pismo.

Sve sporove iz pretplatničkog ugovora ugovorne strane rješavat će sporazumno. Inače, za sporove je nadležan sud u Zagrebu.

### 24. član

Ponudač zadržava pravo na izmjenu ovih općih uvjeta, pod uvjetom da o izmjenama barem 8 dana prije početka stupanja na snagu obavijesti pretplatnike i to tako što na internetskoj stranici <http://www.eurowag.com/> objavi nove opće uvjete.

Ukoliko pretplatnik nije suglasan s izmjenama odnosno dopunama općih uvjeta, može odustati od pretplatničkog ugovora. Odustajanje stupa na snagu odmah. Ukoliko ponudač ne dobije izjavu o odustajanju u roku od 30 dana od datuma kada je obavijestio pretplatnika o izmjenama i dopunama u skladu s prvim stavkom ovog člana, smatra se i pretplatnik to izričito potvrđuje da pretplatnik prihvaća i suglasan je s izmjenama odnosno dopunama općih uvjeta, a ugovorni odnos se poslije isteka 30 dana od objavljivanja izmjena i dopuna procjenjuje u skladu s izmijenjenim odnosno dopunjenim općim uvjetima.

### 25. član

Potpisivanjem pretplatničkog ugovora pretplatnik potvrđuje da ga je njegovim potpisivanjem dobio i da je upoznat sa sadržajem ovih općih uvjeta i da je suglasan s njihovim sadržajem kao i sa cjenikom i opisom usluge i drugim prilozima pretplatničkog ugovora i prihvaća sve obveze na ime njih.

U Zagrebu, dana 02. 02. 2026

Die Sicherheit der Datenübertragung über das Mobilfunknetz und die Gespräche während der aufgebauten Verbindung ist von den technischen Möglichkeiten und Bedingungen des Konzessionärs sowie von dessen Bedingungen bzw. dessen Vertragspartnern abhängig.

Der Anbieter sorgt dafür, dass die Daten des Kunden in der Zentralen Datenbank durch entsprechende Maßnahmen und technischen Methoden geschützt sind. Zugang zu diesen Daten haben nur der Kunde, die entsprechenden staatlichen Behörden, wenn dafür eine gesetzliche Grundlage besteht, sowie der Anbieter bzw. Operateur des Systems für den Bedarf von Reparatur- und Wartungsarbeiten am System, dem Anbieter der Unterstützung bei der Nutzung sowie die Erstellung von Monatsberichten.

Der Anbieter der Dienstleistung kann für die eigene Promotion die Daten über das Bestehen des Kundenvertrags und die Zahl der installierten GPS/GSM-Modems bzw. einer anderen eingebauten Ausrüstung sowie die Grunddaten über den Kunden (Titel, Sitz,) einholen.

Der Anbieter behält sich das Recht vor, die Daten dieses Fahrzeugs aus der zentralen Datenbank zu löschen, nachdem 45 Tage seit dem Ausbau der Ausrüstung aus dem Fahrzeug vergangen sind. Vor Ablauf dieser Lösungsfrist und unter der Voraussetzung, dass der Vertrag noch in Kraft ist, wird dem Kunden die Möglichkeit gegeben, die Daten zu übertragen, damit er sie für eine spätere Verwendung speichern kann.

## ABSCHLUSSBESTIMMUNGEN

### Artikel 23

Schreiben aus diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen werden an die im Abonnementvertrag angegebene Adresse oder an eine neue Adresse gesendet, die eine Vertragspartei der anderen Vertragspartei schriftlich mitteilt. Die Lieferung gilt hiermit als erfolgt, auch wenn der Empfänger die Annahme nicht schriftlich angenommen hat.

Die Vertragsparteien werden eventuelle Streitigkeiten einvernehmlich zu lösen versuchen. Sollte dies nicht möglich sein, so ist das Gericht in Zagreb zuständig.

### Artikel 24

Der Anbieter behält sich das Recht vor, diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen zu ändern, unter der Voraussetzung, dass er die Kunden mindestens 8 Tage vor Inkrafttreten der Änderung in Kenntnis setzt, indem er auf der Internetseite <http://www.eurowag.com/> die neuen Allgemeinen Geschäftsbedingungen veröffentlicht.

Sollte der Kunde nicht mit den Änderungen bzw. Ergänzungen zu den Allgemeinen Geschäftsbedingungen einverstanden sein, kann er von dem Kundenvertrag zurücktreten. Der Rücktritt tritt unverzüglich in Kraft. Sollte der Anbieter nicht innerhalb von 30 Tagen eine Rücktrittserklärung ab dem Tag einreichen, an dem er den Kunden über die Änderungen und die Ergänzungen gemäß dieses Artikels informiert hat, dann zählt dies, und der Kunde bestätigt dies ausdrücklich – dass der Kunde mit den Änderungen bzw. Ergänzungen zu diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen einverstanden ist. Das Vertragsverhältnis zwischen den Vertragsparteien wird nach Ablauf von 30 Tagen ab Veröffentlichung der Veränderungen und Ergänzungen gemäß den geänderten bzw. ergänzten Allgemeinen Bedingungen geprüft.

### Artikel 25

Mit Unterzeichnung des Kundenvertrags bestätigt der Kunde, dass er die Allgemeinen Geschäftsbedingungen bei der Vertragsunterzeichnung erhalten hat und über den Inhalt dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen in Kenntnis gesetzt worden ist sowie dass er mit dem Inhalt und der Preisliste sowie der Beschreibung der Dienstleistung und den anderen Anlagen zum Vertrag einverstanden ist und alle Verpflichtungen aus diesem Titel akzeptiert.

Zagreb, den 02. 02. 2026